

SK HR RO SL PL



## INŠTALAČNÉ POKYNY / UPUTE ZA INSTALACIJU / INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE / NAVODILA ZA NAMESTITEV / INSTRUKCJA INSTALACJI

INŠTALÁCIA / STAROSTLIVOSŤ / ÚDRŽBA / BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA - INSTALACIJA / NJEGA / ODRŽAVANJE /  
SIGURNOSNI SAVJETI - INSTALARE/INTREȚINERE/MENTENANȚĂ/INDICAȚII PRIVIND SIGURANȚA - NAMESTITEV / SKRB /  
VZDRŽEVANJE / VARNOSTNI NASVETI - INSTALACIJA / KONSERWACJA / UTRZYMANIE / WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



**VITALIA**

VYHRIEVANIE / SUSTAV ZA GRIJANJE / ÎNCĂLZIRE / OGREVANJE / OGRZEWANIE

TEPELNÉ ČERPADLO SILENT FLOW VITALIA PREMIUM

/ TOPLINSKA PUMPA SILENT FLOW VITALIA PREMIUM

/ POMPĂ DE CĂLDURĂ SILENT FLOW VITALIA

PREMIUM / TOPLOTNA ČRPALKA SILENT FLOW

VITALIA PREMIUM / POMPA CIEPŁA SILENT FLOW

VITALIA PREMIUM

<b>VARNOSTNA NAVODILA .....</b>	<b>57</b>
<b>Opozorilo .....</b>	<b>57</b>
<b>Pozor .....</b>	<b>58</b>
<b>Varnost.....</b>	<b>58</b>
<b>Prevoz.....</b>	<b>59</b>
<b>Pripomočki.....</b>	<b>59</b>
<b>Pogoji in delovanje .....</b>	<b>59</b>
<b>SEZNAM DOBAVLJENEGA MATERIALA.....</b>	<b>60</b>
<b>Povezovanje kompleta za drenažo kondenzirane vode .....</b>	<b>60</b>
<b>NAMESTITEV.....</b>	<b>61</b>
<b>Načini delovanja.....</b>	<b>61</b>
<b>Lastnosti .....</b>	<b>61</b>
<b>Tehnični parametri.....</b>	<b>62</b>
<b>Mere .....</b>	<b>63</b>
<b>Opozorila za namestitev .....</b>	<b>64</b>
<b>Ožičenje.....</b>	<b>66</b>
<b>Shema vezja.....</b>	<b>66</b>
<b>Ožičenje in varovalke .....</b>	<b>67</b>
<b>Preizkus.....</b>	<b>68</b>
<b>Povezava s filtrirno črpalko (opcijsko) .....</b>	<b>69</b>
<b>GARANCIJA .....</b>	<b>73</b>

## **NAVODILA NATANČNO PREBERITE IN SHRANITE ZA PRIHODNJO RABO**

Priročnik za toplotne črpalke CF GROUP vsebuje vse informacije, ki so nujne za ustrezno namestitev, delovanje in vzdrževanje. Priročnik natančno preberite in ga shranite na dostopno in varno mesto, če bi ga v prihodnje še potrebovali.

Pred nameščanjem si nadenite primerno varnostno opremo (zaščitno obutev, očala, masko, rokavice, ustrezna oblačila)!

Preberite tudi navodila proizvajalcev prenosnih električnih naprav in izdelkov, ki jih potrebujete za namestitev.

Hvala, da ste izbrali našo invertersko toplotno črpalko.

VITALIA Silent Flow sodi med najbolj tihe in gospodarne toplotne črpalke za bazene na trgu.

Upamo, da boste s kakovostjo zadovoljni.

# VARNOSTNA NAVODILA

- Priročnik vsebuje pomembne informacije za varno delovanje toplotne črpalke.
- Svetujemo, da skrbno preberete in upoštevate obvestila o varnosti.
- Toplotna črpalka uporablja bolj gospodarno hladilno sredstvo R32.

## OPOZORILO



OPOZORILO se nanaša na nevarnost. Opozarja na postopek ali dejstvo, ki ob neprimerni izvedbi lahko povzroči poškodbe ali drugo škodo. Opozorila niso pogosta, so pa izredno pomembna.

	Toplotno črpalco postavite proč od virov ognja.
	Toplotno črpalco namestite na zračno mesto. Naprave ne nameščajte v zaprte prostore.
	Popravilo in namestitev lahko opravijo izključno pooblašteni strokovnjaki.
	Pred varjenjem je treba popolnoma izprazniti črpalco. Varjenje prepustite izključno strokovnjakom centra za pomoč uporabnikom.

# VARNOSTNA NAVODILA

## POZOR

- Pred namestitvijo, delovanjem in vzdrževanjem preberite navodila.
- Namestitev v skladu s tem priročnikom lahko izvede izključno pooblaščen strokovnjak.
- Po namestitvi je obvezen preizkus tesnjenja.
- Razen priporočenih metod proizvajalca je prepovedana pohitritev taljenja ali čiščenja zamrznjenih delov.
- Za popravila se obrnite na najbližji center za pomoč uporabnikom.
- Popravila morajo biti opravljena skladno z navodili.
- Popravila lahko opravljajo izključno pooblaščen osebe.
- Nastavite primerno temperaturo, s čimer boste dosegli ustrezno temperaturo vode in preprečili prekomerno segrevanje ali hlajenje.
- Pri vhodu ali izhodu črpalke ne kopicite snovi, ki bi lahko ovirale pretok zraka, saj tako zmanjšate ali celo prekinite ogrevanje.
- Da bi preprečili izbruh požarov, v bližini toplotne črpalke ne shranjujte ali uporabljajte vnetljivih plinov in tekočin, kot so razredčila, laki in premazi ter goriva.
- Za najboljši učinek segrevanja vam priporočamo, da cevi med bazenom in toplotno črpalko izolirate.
- Povezovalne cevi bazena in sistema za segrevanja morajo biti dolge vsaj 10 metrov.

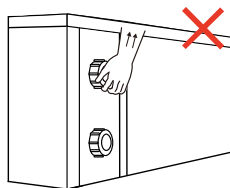
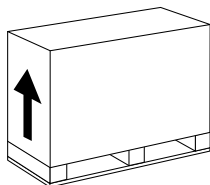
## VARNOST

- Hraniti glavno stikalo izven dosega otrok.
- V primeru prekinitve in ponovne vzpostavitve napajanja se segrevanje vključi.
- Med nevihtami izklopite glavno stikalo in preprečite morebitne poškodbe naprave.
- Popravila morajo biti izvedena na zračnem mestu. Med pregledovanjem naj bo naprava izklopljena.
- Varnostni pregled mora biti izveden pred vzdrževalnimi deli ali popravili na plinski toplotni črpalki R32, da tako karseda zmanjšate tveganje.
- Če plin R32 med namestitvijo uhaja iz sistema, morate nemudoma prekiniti postopke in o tem obvestiti center za pomoč uporabnikom.

# VARNOSTNA NAVODILA

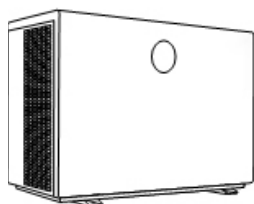
## PREVOZ

- Toplotno črpalko prevažajte v navpičnem položaju.
- Ne prijemajte je za povezave, ker lahko poškodujete titanski toplotni izmenjevalnik v toplotni črpalki).



## PRIPOMOČKI

- Toplotno črpalko prevažajte v pokončnem položaju.



### Povezave PVC



### Komplet za drenažo



## POGOJI IN DELOVANJE

Za čimveč udobja določite učinkovito in gospodarno temperaturo vode v bazenu.

- Delovni obseg temperature zraka:  $-12\text{ }^{\circ}\text{C}\sim 43\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Obseg nastavitve temperature ogrevanja:  $18\text{ }^{\circ}\text{C}\sim 40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Delovni obseg temperature zraka:  $12\text{ }^{\circ}\text{C}\sim 30\text{ }^{\circ}\text{C}$

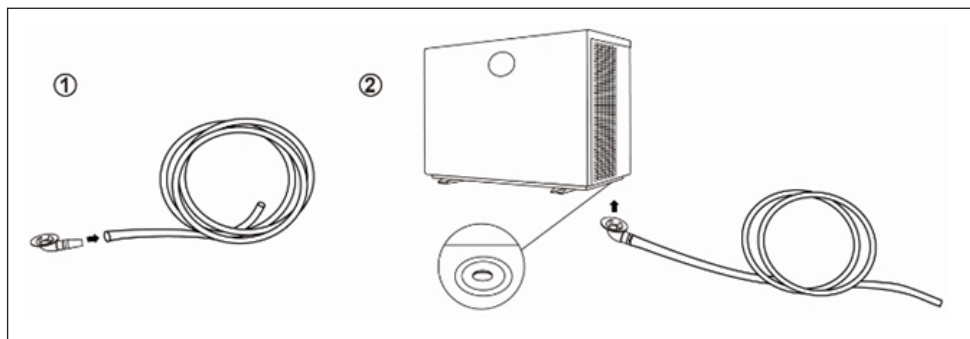
Toplotna črpalka bo delovala optimalno, ko je obseg delovne temperature zraka med 15 in 25 °C.

# SEZNAM DOBAVLJENEGA MATERIALA

## ▶ EMBALAŽA VSEBUJE

- 1 toplotno črpalko Silent Flow Vitalia Premium
- 1 priročnik za namestitev in navodila za uporabo
- 4 protivibracijske nožice
- 1 zimsko prevleko



## POVEZOVANJE KOMPLETA ZA DRENAŽO KONDENZIRANE VODE



# NAMESTITEV

## NAČINI DELOVANJA

- Toplotna črpalka ponuja dva načina delovanja: Boost in tihi.
- Vsak način zagotavlja drugačne pogoje in izkoristke. Način Boost je primeren za prvo segrevanje vode v bazenu, nakar priporočamo uporabo tihega načina.

Način	Način	Prednosti
	Boost	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zmogljivost ogrevanja: med 20 in 100 %</li><li>• Pametna optimizacija delovanja</li><li>• Hitro ogrevanje</li></ul>
	Tiho	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zmogljivost ogrevanja: med 20 in 80 %</li><li>• Stopnja hrupnosti: 3 dB (A) manj v primerjavi z načinom Boost</li></ul>

## LASTNOSTI

- Dvofazni inverterski kompresor Mitsubishi.
- Motor ventilatorja DC brez krtač.
- Tehnologija EEV (elektronski ekspanzivni ventil).
- Hitro in samodejno taljenje s štirihodnim ventilom Saginomiya.
- Visokoučinkoviti spiralni toplotni izmenjevalnik iz titana.
- Natančen prikaz temperature z dostopom prek brezžičnega interneta.
- Zaščita v primeru previsokega ali prenizkega tlaka.
- Popolna zaščita električne napeljave.

# NAMESTITEV

## TEHNIČNI PARAMETRI

Model	108026	108027	108028	108029	108030	108030
Pogoji: zrak 27 °C/ voda 27 °C/vlažnost 80%						
Zmogljivost ogrevanja (kW)	9.0	13.0	17.5	21.0	28.0	35.2
COP	14.0~7.2	14.5~7.0	15.6~7.0	14.8~7.1	16.0~7.2	15.5~7
Pogoji: zrak 15 °C/ voda 26 °C/vlažnost 70%						
Zmogljivost ogrevanja (kW)	6.6	9.0	12.5	14.5	19.0	24.2
COP	7.5~4.8	7.5~5.0	7.7~5.0	7.7~5.0	8.0~5.0	7.5~5
Pogoji: zrak 35 °C/ voda 28 °C/vlažnost 80%						
Zmogljivost ogrevanja (kW)	4.4	6.3	8.0	10.1	11.9	16.1
TEHNIČNI PODATKI						
Priporočena prostornina (m <sup>3</sup> )	20~45	35~65	40~80	50~95	60~120	85~160
Delovna temperatura (°C) -12~43 °C	-12°C~43°C					
Napajanje 230 V enofazno 400 V trifazno	230V 1Ph					400V 3Ph
Nazivna vhodna moč (kW)	0.19~1.38	0.26~1.8	0.33~2.50	0.38~2.90	0.49~3.80	0.65~4.84
Nazivni vhodni tok (A)	0.83~5.98	1.13~7.83	1.44~10.9	1.66~12.7	2.15~16.53	0.95~7.01
Stopnja hrupnosti na 10 m db(A)	16.8~26.1	20.1~28.7	21.1~31.8	18.9~32.2	21.5~32.9	20.6~32.6
Priporočen tok (m <sup>3</sup> /h)	2~4	4~6	6~8	8~10	10~12	10~12
Povezave (mm)	50					

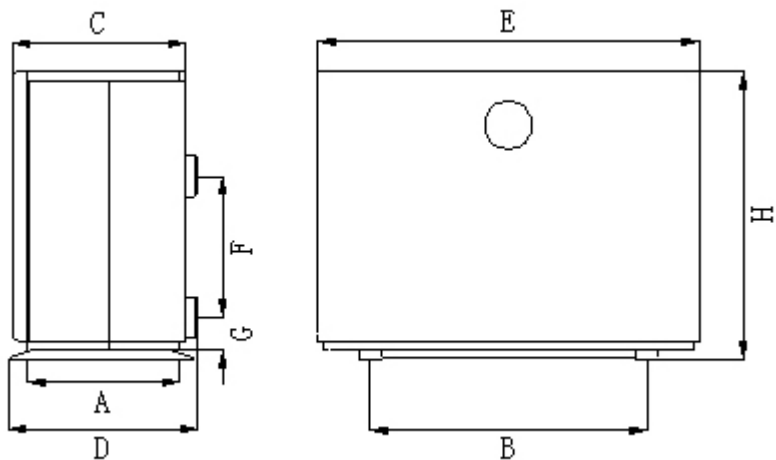
### Opombe:

Toplotna črpalka omogoča normalno delovanje pri temperaturi med -12 °C in +43 °C, izven tega obsega naprava ne more zagotoviti ustrezne učinkovitosti. Učinkovitost in parametri lahko variirajo glede na lastnosti vašega bazena.

Presek kabla temelji na največji razdalji 10 metrov med toplotno črpalko in centralo bazena. Preverite prerez napajalnega kabla centrale bazena.

# NAMESTITEV

## MERE



	A	B	C	D	E	F	G	H
108026	410	645	404	430	890	250	75	658
108027	410	645	404	430	890	280	75	658
108028	410	710	404	430	1060	390	75	658
108029	410	710	404	430	1060	460	75	758
108030	410	710	404	430	1060	640	75	958
108031	492	950	486	512	1314	650	75	958

Podatki se lahko nenapovedano spremenijo.

### Opomba:

Podatki in skice so namenjene monterju in so zgolj informativne narave. Izdelek se lahko nenapovedano spreminja.

# NAMESTITEV

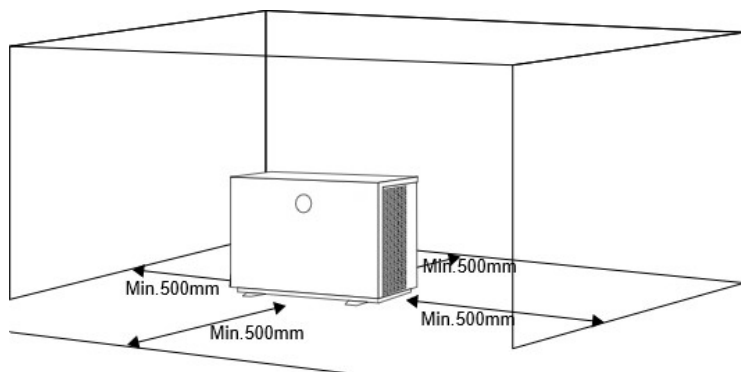
## OPOZORILA ZA NAMESTITEV

Toplotno črpalko lahko nameščajo izključno pooblašeni strokovnjaki. Če montažo toplotne črpalke izvajajo uporabniki sam, lahko pride do okvar.

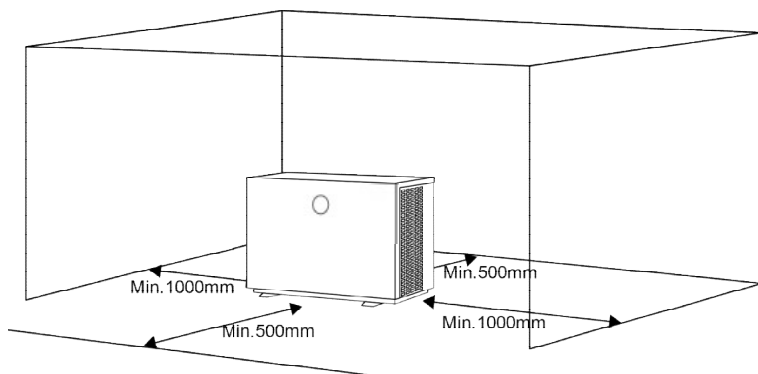
- Položaj in povezava s cevmi za vodo.

**⚠ Invertersko toplotno črpalko namestite v dovolj zračen prostor.**

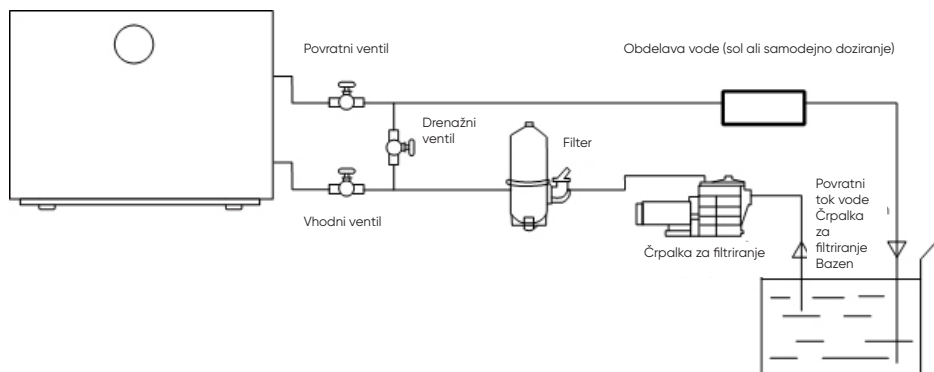
### ▶ ZA MODELE DO VKLJUČNO 17 KW



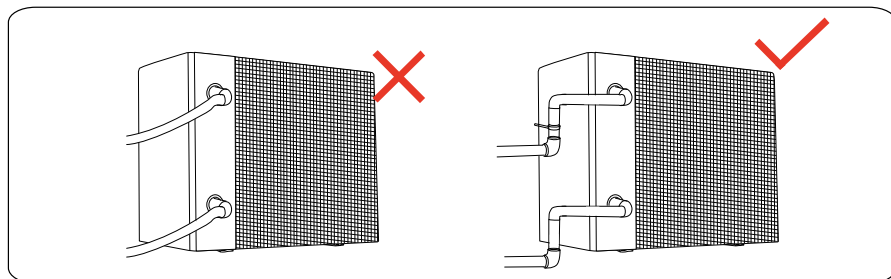
### ▶ ZA MODELE OD VKLJUČNO 21 KW



# NAMESTITEV



- Ohišje na cementno podlago ali stensko polico pričvrstite s sorniki premera M10 in zatiči. Cementna podlaga mora biti trdna in fiksna, polica mora biti dovolj čvrsta in nerjaveča.
- Ne ovirajte pretoka zraka toplotne črpalke, da ne zmanjšate njene učinkovitosti. Ob straneh toplotne črpalke naj bo vsaj 50 cm prostora (glej skico).
- Poleg tega mora uporabnik namestiti še vodno črpalko (za filtriranje) ter tako zagotoviti zadosten tok in ustrezno delovanje toplotne črpalke. Za priporočeno obremenitev se sklicujte na tehnične parametre.
- Med delovanjem toplotna črpalka proizvaja kondenzirano vodo. Izpraznite jo s priloženim kompletom za drenažo.
- Vhodne in izhodne povezave za vodo ne prenašajo obremenitve gibkih cevi. Toplotna črpalka mora biti povezana s togimi cevmi!



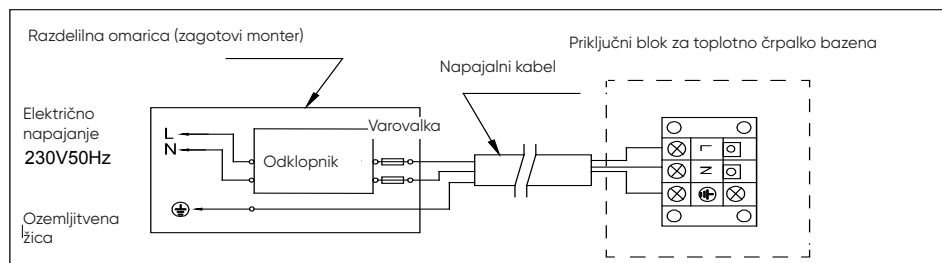
# NAMESTITEV

## OŽIČENJE

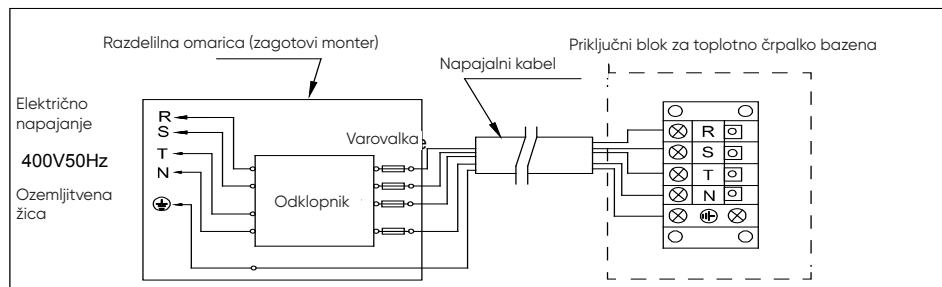
- Toplotno črpalko priklopite na ustrezno električno napajanje; napetost mora biti skladna z nazivno napetostjo izdelka.
- Izvedite ozemljitev toplotne črpalke.
- Ožičenje mora izvesti pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju sheme vezja.
- Disperzijski tok zaščitnega diferenciala nastavite glede na veljavne predpise (delovni disperzijski tok  $\leq 30\text{mA}$ ).
- Napajalni in krmilni kabel morata biti postavljena tako, da se ne dotikata.

## HEMA VEZJA

### ZA ELEKTRIČNO NAPAJANJE: 230V 50HZ



### ZA ELEKTRIČNO NAPAJANJE: 400V 50HZ



- ⚠ **Mora biti povezano, raba vtičev ni dovoljena.**
- Toplotna črpalka mora biti ozemljena.**

## OŽIČENJE IN VAROVALKE

Model		108026	108027	108028	108029	108030	108031
Samodejno stikalo	Tok (A)	10.5	14.5	18	21	24	12
	Rezidualni tok (mA)	30	30	30	30	30	30
Varovalka (A)		10.5	14.5	18	21	24	12
Električno ožičenje (mm <sup>2</sup> )		3 x 2.5	3 x 2.5	3 x 4	3 x 4	3 x 6	5 x 2.5
Krmilni kabel (mm <sup>2</sup> )		3x0.5	3x0.5	3x0.5	3x0.5	3x0.5	3x0.5

Podatki se lahko nenapovedano spremenijo.

### Opomba:

Zgornji podatki ustrezajo napajalnim kablom  $\leq 10$  metrov. Če je kabel daljši, je treba uporabiti električne žice večjega premera. Krmilni kabel lahko povlečete do največ 50 metrov.

## PREIZKUS

### PREGLED TOPLOTNE ČRPALKE PRED UPORABO

- Pretok zraka ne sme biti oviran.
- Delovni prostor ne sme biti podvržen koroziji.
- Električno ožičenje je bilo izvedeno po navodilih, povezave so bile izvede, kot je opisano v priročniku, in naprava je ozemljena.
- Preglejte nastavitve temperature.
- Preglejte vhod in izhod zraka.

### OPOZORILO IN UGOTAVLJANJE UHAJANJA



- Preizkus uhajanja ni dovoljen v zaprtih prostorih.
- Preizkus uhajanja izvedite stran od vnetljivih snovi. Prepovedana je uporaba halogenske svetilke (ali kakršne koli naprave z odprtim ognjem).
- Za ugotavljanje uhajanja lahko uporabite večino hladilnih sredstev, izogibajte se detergentom, ki vsebujejo klor, ki lahko reagira z hladilnim sredstvom in povzroči razjedanje bakrene cevi.
- Pred varjenjem je treba popolnoma prečistiti in izprazniti črpalko. Varjenje prepustite izključno pooblaščenim strokovnjakom.
- Če sumite na uhajanje plina, prenehajte uporabljati napravo in stopite v stik s pooblaščenim strokovnjakom.

### PREIZKUS

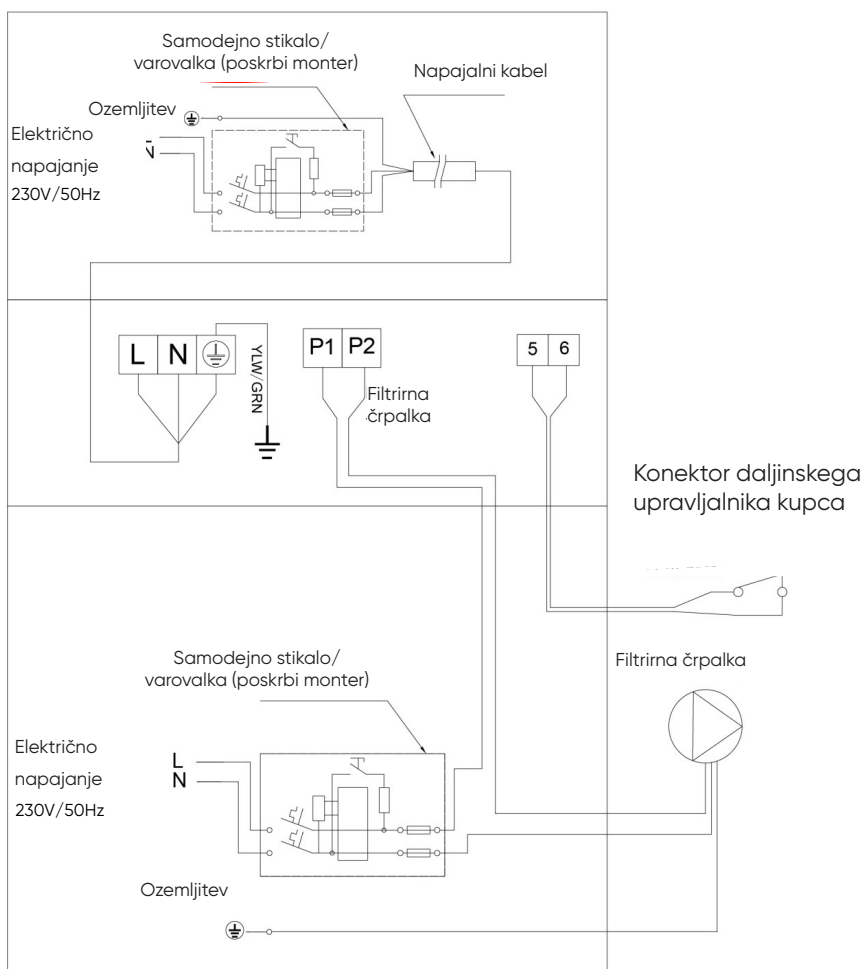
- Pred uporabo toplotne črpalke mora uporabnik zagnati filtriranje.
- Pred zagonom toplotne črpalke preverite, da voda ne uhaja iz naprave, šele nato lahko napravo priključite na električno napajanje.
- Za zaščito toplotne črpalke ima naprava funkcijo zamika zagona. To pomeni, da bo še pred zagonom kompresorja naprave ventilator deloval že minuto pred in še minuto po izklopu kompresorja.
- Po zagonu toplotne črpalke se prepričajte, da ne oddaja nenavadnih zvokov.

# NAMESTITEV

## POVEZAVA S FILTRIRNO ČRPALKO (OPCIJSKO)

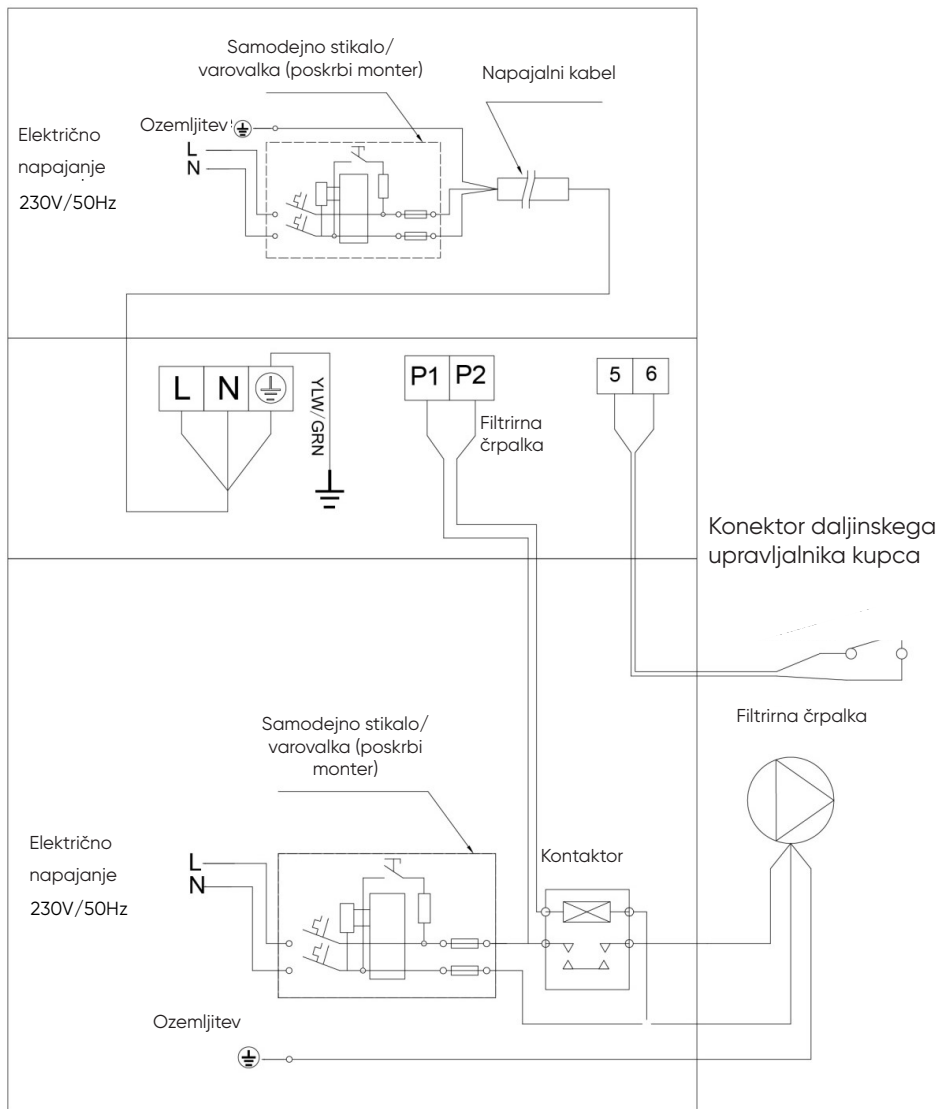
Toplotno črpalko lahko povežete v prednostnem načinu ogrevanja. S tem boste filtrirno črpalko prisilili, da deluje, dokler ne doseže zelene temperature. Spodnji diagrami prikazujejo, kako toplotno črpalko povezati v prednostnem načinu ogrevanja.

### FILTRIRNA ČRPALKA 230 V, ≤ 500 W



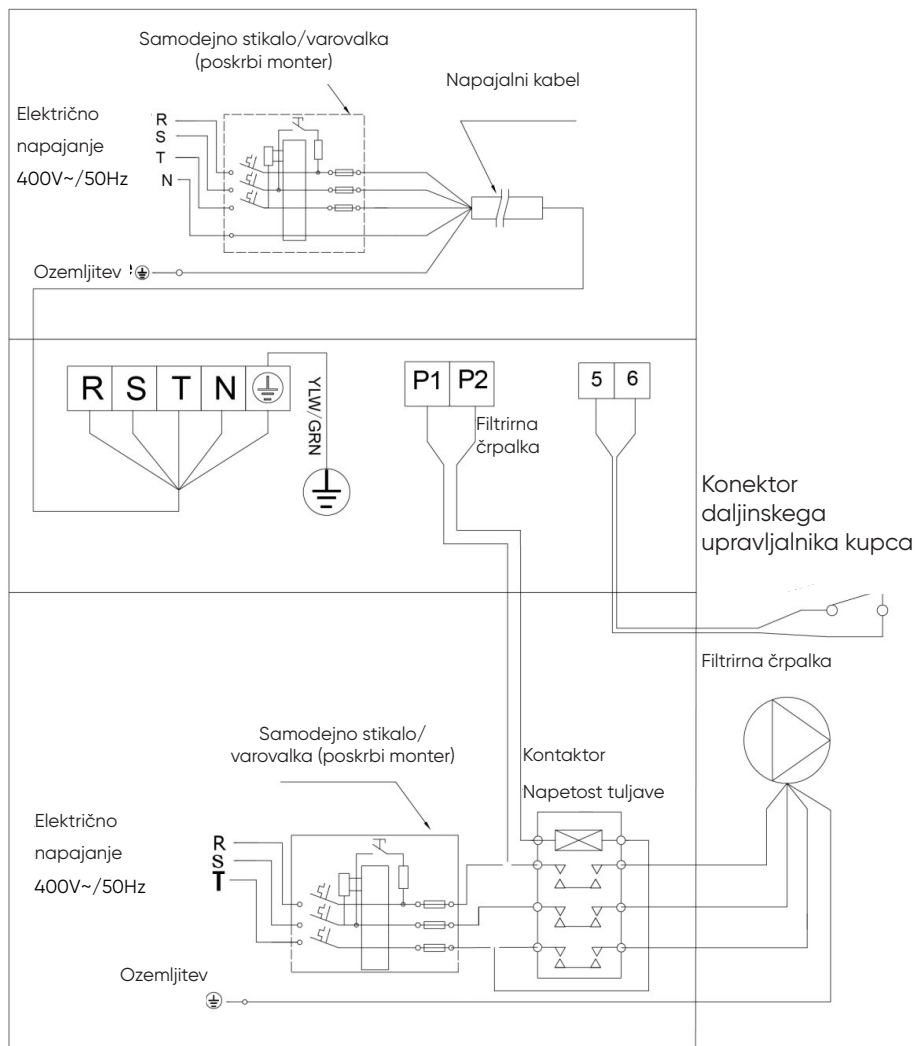
# NAMESTITEV

## FILTRIRNA ČRPALKA 230 V, > 500 W



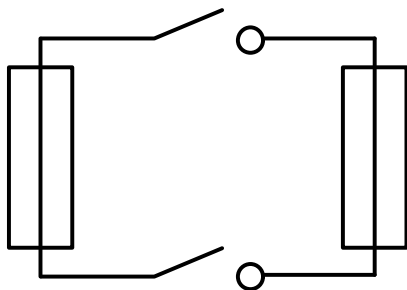
# NAMESTITEV

## FILTRIRNA ČRPALKA 400 V



## VZPOREDNA POVEZAVA S ČASOVNIKOM FILTRA

1 • Časovnik filtra



2 • Povezava filtrirne črpalke s toplotno črpalko

### Opomba:

- Pooblaščen strokovnjak izvede vzporedno povezavo med 1 in 2 (kot določeno zgoraj).
- Za zagon filtrirne črpalke povežite 1 ali 2. Za izklop filtrirne črpalke prekinite povezavo med 1 in 2.

Za vsakršne okvare in napake na materialu in/ali med proizvodnjo ima toplotna črpalka CF GROUP triletno garancijo, ki začne veljati od datuma dostave.

Titanski elementi izmenjevalnika imajo doživljenjsko garancijo proti rji. Garancija ne krije zlome vhodnih in izhodnih elementov izmenjevalnika, ki nastanejo zaradi udarcev ali neprimerne rokovanja (denimo zaradi premikanja toplotne črpalke s pomočjo vhodnih ali izhodnih povezav).

Garancija ne krije poškodb izmenjevalnika (npr. eksplozija), če so posledica neupoštevanja navodil za prezimovanje. Garancijo lahko uveljavljate izključno ob natančnem upoštevanju navodil za namestitvev in vzdrževanje.

Ob neupoštevanju zgornjih pogojev je garancija nična. Garancija ne more biti uveljavljena, če blago ni bilo plačano v celoti.

Zamenjava ali popravilo iz garancije ne pomeni podaljšanja garancijskega obdobja. Za morebitne reklamacije iz garancije je treba priložiti račun.

Skladno z garancijskimi pogoji je podjetje CF GROUP dolžno zagotoviti brezplačno zamenjavo ali popravilo izdelka ali elementa, na katerem pristojni oddelek podjetja CF GROUP najde napako.

Vse ostale stroške je dolžan kriti kupec. Za uveljavljanje garancije je treba vse zadevne izdelke preventivno poslati v oddelek za poprodajne aktivnosti podjetja CF GROUP, katerega odobritev je nujna za morebitno zamenjavo ali popravilo. Garancija ne krije vidnih napak.

Garancija tudi ne krije napak ali okvar, ki izvirajo iz običajne obrabe, napak in okvar zaradi neprimerne montaže in/ali rabe ali zaradi morebitnih sprememb, ki so bile na izdelku opravljene brez pisne odobritve podjetja CF GROUP.

Pravno jamstvo: Če lahko kupec dokaže prisotnost prikrite napake, jih je prodajalec zakonsko dolžan popraviti (1641. in naslednji členi civilnega zakonika).

Kupec mora svoje pravice na sodišču uveljaviti v najkrajšem možnem času po dnevu, ko opazi napako (1648. člen civilnega zakonika).

## **DIREKTIVA OEE0**

Skladno z evropsko direktivo 2002/96/ES in z namenom doseganja okoljevarstvenih ciljev je proizvajalec dolžan upoštevati naslednje določbe.

Cilji se nanašajo na odpadno električno in elektronsko opremo (OEE0).

Slika na izdelku, navodilih za uporabo in embalaži označuje, da je izdelek predmet uredbe.

Potrošnik je odrabljeni izdelek dolžan odložiti na primerno mesto. S tem, ko omogočate recikliranje izdelkov, potrošniki pripomorete k varovanju okolja.